

---

**UNITED NATIONS  
GROUP OF EXPERTS ON  
GEOGRAPHICAL NAMES**

**GEGN/22/5/Rev. 1**

**Twenty-second Session  
New York, 20-29 April 2004**

---

**LIST OF DOCUMENTS ACCORDING TO AGENDA ITEM**

AGENDA ITEM 1 – OPENING OF THE SESSION

AGENDA ITEM 2 – ADOPTION OF THE AGENDA

GEGN/22/1 Provisional Agenda

AGENDA ITEM 3 – REPORT OF THE CHAIRPERSON (GEGN/22/7)

AGENDA ITEM 4 – REPORT OF THE SECRETARY OF UNGEGN (GEGN/22/9)

AGENDA ITEM 5 - REPORT OF THE DIVISIONS

- W.P. a        Sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos (Argentina)
- W.P. 6        Report of the Netherlands
- W.P. 8        Report of the Dutch- and German-Speaking Division 2002-2004
- W.P. 12       Report of Austria
- W.P. 19       Compte rendu d'activité de la division francophone (2002-2004)
- W.P. 21       Report of the China Division
- W.P. 25       Geographical names in various versions (languages) (Norway)
- W.P. 26       Addresses, place-names and legislation in Sweden
- W.P. 27       The future of the Swedish civil parishes and their names
- W.P. 29       National report on the activities in the field of Standardization of Geographical Names (Turkey)
- W.P. 30       Report of the Baltic Division
- W.P. 31       Report of the Lithuania
- W.P. 32       Report of the UNGEGW “East Central and South-East Europe” Division

- W.P. 50 Report of the Norden Division
- W.P. 53 Report of the Islamic Republic of Iran
- W.P. 55 Consultation on the Norwegian Place-Names Act
- W.P. 56 Report of the United States/Canada Division
- W.P. 60 Report of the United Kingdom Division
- W.P. 63 Romano-Hellenic Division Report  
(Submitted by Romano-Hellenic Division)
- W.P. 68 Report of the Asia South East-Pacific South West Division
- W.P. 70 Report of the Asia South-West Division (other than Arabic)
- W.P. 74 Geographic Names **in** the United **Arab** Emirates
- W.P. 76 Report **of** the Republic of Mozambique
- W.P. 78 Cultural Toponymy on the Sudanese Nile
- W.P. 81 Report of Asia East Division (**other** than China)
- W.P. 85 A National Report on Geographical Names Activity in Indonesia
- W.P. 87 Activity on Geographical Names in Vietnam
- W.P. 88 The Establishment of the Korean Committee on Marine Geographical Names (KCMGN) and other Developments
- W.P. 99 Report of Ireland
- W.P. 107 Rapport de Algerie
- W.P. 108 Report of Thailand
- W.P. 110(a) Etat des lieux a Madagascar  
(French)
- W.P. 110(b) Report of the Situation in Madagascar  
(English)

W.P. 111(a) Jordan's activities in the field of geographical names  
(Arabic)

W.P. 111(b) Jordan's activities in the field of geographical names  
(English)

W.P. 113 Country Report of Malaysia

W.P. 114 Rapport du Maroc

W.P. 116 Situation Report – Sri Lanka

W.P. 117 Reporte de la División de América Latina

#### AGENDA ITEM 6 – REPORTS OF THE LIAISON OFFICERS, REGIONAL MEETINGS AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

**W.P. 7** Report of the International Cartographic  
Organization **2002-2004**

**W.P. 35** **Workshop on Toponymy – Frankfurt am Main**  
15 September 2003

W.P. 45 Twenty-second International Congress of Onomastic  
Sciences- Pisa (Italy) 28 August-4 September 2005

W.P. 51 Council of Geographic Names Authorities

W.P. 52 Report of the Pan American Institute of Geography  
& History

W.P. 47 Report on the UNGEGN liaison with the Scientific  
Committee on Antarctic Research

W.P. 77 International Council of Onomastic Sciences

W.P. 89 Report of the International Hydrographic Organisation (IHO)

#### AGENDA ITEM 7 - SUMMARY REPORTS OF THE WORKING GROUPS

W.P. 33 Report of Working Group on Exonyms

**W.P. 46** Report by the Convenor of the Working Group on  
Romanization Systems

- W.B. 65      Summary Report of the Working Group on  
Country Names
- W.P. 80      Summary Report of Working Group on Evaluation  
and Implementation  
(Submitted by the Convenor)
- W.P.92      Report of the Working Group on Toponymic Data Files  
And Gazetteers for the Period 2002-2004
- W.P. 109     Summary report of the Working Group on Training  
Courses in Toponymy

**AGENDA ITEM 8 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON TRAINING  
COURSES IN TOPONYMY**

- W.P. 5      Report of the convenor of the Working Group on  
Training Courses in Toponymy 2002-2004
- W.P. 36      Training Course in Toponymy  
Enschede, Frankfurt am Main, Berlin  
11 August – 6 September 2002
- W.P. 57(a)    Un cours d'introduction à la toponymie diffuse sur  
le web (Canada)
- W.P. 57(b)    An introductory toponymy course on the web (Canada)
- W.P. 59      A Japanese Edition of the Textbook  
“Toponymy – The Lore, Laws and Language  
of Geographical Names” (Israel)

**AGENDA ITEM 9 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON TOPONYMIC  
DATA FILES AND GAZETTERS**

- W.P. 9      Hydrological Atlas of Austria
- W.P. 10      Diachronic index of settlement names in the  
Banat 1890-1992 (Austria)

- W.P. 11 File settlement names in the Vistula catchment area from 12<sup>th</sup> century to the present (Austria)
- W.P. 13(a) The Canadian Geographical Names Service (CGNS)
- W.P. 13(b) Le Service canadien de toponymie (SCT)
- W.P. 17 Toponymic guide collecting and elaborating geographical names (Poland)
- W.P. 20 The first gazetteer of Latvia 1:1000 000
- W.P. 28 The official Swedish place-names database
- W.P. 37 Gazetteer Federal Republic of Germany GN 250/GN 1000
- W.P. 38 Dictionary of Geographical Regions of Germany (Third Edition)
- W.P. 39 Geographical names in the German coastal area
- W.P. 40 EuroGeoNames (EGN)- A Project on a Geographical Names GIS Network (Germany)
- W.B. 64 Multilingual Glossary of Geographical Features (Italy)
- W.P. 69 Central Place Name Register (SSR) of Norway
- W.P. 71 Trabajos Realizados en la República de Cuba para la Preparación de documentos de datos toponimicos Y nomenclatures
- W.P. 82 Geographic Information Provision System with Geographic Names Database as a Search Key ((Japan)
- W.P. 84 Toponymic Websites in Hungary
- W.P. 86 Surveys and Treatment of Geographical Names in the Republic of Korea
- W.P. 90 Toponymic Data in Republic of Korea
- W.P. 95 Nomenclátor Geográfico Conciso de España

- W.P. 103** South African Geographical Names Database
- W.P. 115 United Nations Geographic Database and on the United Nations Maps
- W.P. 119** Registro Nacional de Nombres Geográficos de México

**AGENDA ITEM 10- MEETING OF THE WORKING GROUP ON TERMINOLOGY**

**AGENDA ITEM 11 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON ROMANIZATION SYSTEMS**

- W.P. 23** The stability and appropriateness of the United Nations systems for the Romanization of Arabic geographical Names (United Kingdom)
- W.P. 48** Updates to the report on the current status of United Nations Romanization Systems for geographical names (Working Group Convenor)
- W.P. 54** Transcription Procedure for Iranian Geographical Names
- W.P. 73** Standard Lebanese Geographic Names Romanization Rules

**AGENDA ITEM 12 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON COUNTRY NAMES**

- W.P. 16** Names of countries, their capitals and inhabitants (Poland)
- W.P. 41** List of Country Names in the German Language (Third Edition) (Germany)
- W.P. 62** Listes de noms de pays et de capitales IGN CNT AFNOFUIISO ONY Particularités de chaque publication en **2004** (France)
- W.P. 66** United States Department of State Lists of Independent States of the World and of Dependencies and Areas of Special Sovereignty
- W.P. 98** Lista de nombres de Países y Capitales del mundo (Spain)

AGENDA ITEM 13 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON PUBLICITY AND FUNDING

- W.P. 61 Report of the Working Group on Publicity and Funding
- W.P. 94 Sociedad Geográficas de España (Spain)
- W.P. 102 Incorrect use of Geographical Names in the Media

AGENDA ITEM 14- MEETING OF THE WORKING GROUP ON EVALUATION AND IMPLEMENTATION

- W.P. 43 National Names Authorities – An Initial List  
(UNGEEN Chair and Secretariat)
- W.P. 58 Contact information – national names authorities  
or other agencies, March 2004  
(UNGEEN Chair and Secretariat)
- W.P. 79 Report of UNGEEN Group on Evaluation and Implementation
- W.P. 91 Eighth Conference on the Standardization of Geographical  
Names, Berlin, August 2002 – Evaluation of the work of the  
Conference (UNGEEN Chair and Working Group Convenors)
- W.P. 100 Provincial Geographical Names Committees (South Africa)
- W.P. 101 Capacity Building for Provincial Geographical Names  
(South Africa)
- W.P. 121 Some challenges in the standardization of geographical names  
In sub-Saharan Africa

AGENDA ITEM 15 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON EXONYMS

- W.P. 34 Report of the Working Group on Exonyms
- W.P. 72 Tratamiento **dato** a los exónimos en la República  
de Cuba
- W.P. 83 On Exonyms of the Hungarian Language

**W.B. 118** Italian Main Exonyms of European Geography  
Elements

**AGENDA ITEM 16 – MEETING OF THE WORKING GROUP ON  
PRONUNCIATION**

**W.P. 1** The need for pronunciation guides for  
geographical names – steps towards  
a solution (Israel)

**W.P. 2** Pronunciation guide for Hebrew  
geographical names (Israel)

**W.P. 22** Problems of characters and pronunciation on Chinese  
geographical names

**AGENDA ITEM 17- TOPONYMIC GUIDELINES FOR MAP EDITORS AND  
OTHER EDITORS**

**W.P. 18** Administrative division of Poland

**W.P. 47** New Legislation in Estonia concerning geographical  
names

**W.P. 49** Toponymic guidelines for map editors and other  
Editors –Finland (Fourth, revised edition **2804**)

**W.P. 105** Names of Features on **Marion** Island  
(Submitted by South Africa)

**W.P. 11%** Toponymic guidelines for map editors and  
Other editors –ITALY (Third draft edition)

**AGENDA ITEM 18 – STANDARDIZATION IN MULTILINGUAL AREAS**

**W.P. 15(a)** Some Canadian activities with respect to  
Indigenous names

**W.P. 15(b)** Activités canadiennes en matière de toponymie  
autochtone (traduction de “Some Canadian activities  
with respect to Indigenous names)

**W.P. 24** Minority languages in Austria

W.P. 44 Kven Place-Names (Norway)

W.P. 104 Names of Local Authorities (South Africa)

AGENDA ITEM 19 – PROGRESS MADE ON ARCHIVING DOCUMENTS  
PERTAINING TO THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE  
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES AND TO THE SESSIONS  
OF THE UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL  
NAMES

AGENDA ITEM 20 – IMPLEMENTATION OF RESOLUTIONS AND THE AIMS  
AND FUNCTIONS OF THE GROUP OF EXPERTS

W.P. 4 Preparation of new UNGEGN manuals on the  
standardization of geographical names  
(Resolution VIII/15) (UNGEGN Chair)

W.P. 14(a) Commemorative naming practices for geographical  
features in Canada

W.P. 14(b) Pratiques de désignation commémorative des  
des entités géographiques au Canada

W.P. 42 Status report on the promotion of Minority and  
indigenous geographical names in the Federal  
Republic of Germany

W.P. 75 U.N. work on geographical names  
(Sw. FN:s ortnamnsarbete) (Sweden)

W.P. 93 Resolution VIII/1 on Indigenous and Minority Group  
Geographical Names (Australia)

W.P. 106 Geographical Names Data Base Algeria

AGENDA ITEM 21- NINTH UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE  
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL, NAMES

GEGN/22/10 Provisional Agenda for the Ninth United Nations  
Conference on the Standardization of  
Geographical Names

**AGENDA ITEM 22- TWENTY-THIRD SESSION OF THE GROUP OF EXPERTS**

**GEGN/22/12**            **Provisional Agenda for the Twenty-third  
Session of the Group of Experts**

**AGENDA ITEM 23- OTHER MATTERS**

**W.P. 96**            **Autoridades Naionales en Nombres Geográficos en España;  
Sitios en la Web**

**AGENDA ITEM 24- ADOPTION OF THE REPORT**